

# *La Famille au Jardin* *Die Familie im Garten*

## **Comité de l'Association**

### **Vorstand des Vereins**

Christian Schmid, Président  
Solange Berset, Vice-présidente  
Francine Vandierendouck, Secrétaire  
Françoise Aubry  
Sonja Hungerbühler  
Jérôme Kolly  
Marie-Christine Doffey

## **Comptabilité**

### **Buchhaltung**

Francine Curty

## **Direction du foyer de jour**

### **Direktion der Tagestätte**

Solange Risse

## **Médecin-conseil**

### **Vertrauenarzt**

Dresse Anne-Lise Tesarik

## **Equipe d'accompagnement**

### **Betreuungsteam**

Isabelle Lavanchy, infirmière  
Isabelle Bachmann, infirmière  
Marie-Hermine Khloufi, aide-soignante certifiée  
Ursula Neuhaus, Aktivierungstherapeutin  
Claudine Thalmann, accompagnatrice  
Marie-Line Ribl, animatrice  
Amir Agai Hossein, apprenti ASE  
Sonia Duarte Lopes, apprentie ASE

## **Equipe bénévole**

### **Die Freiwillige in der Betreuung**

Yvette Balmat  
Janine Bronchi  
Beatrix Broder  
Claudine Bardy  
Germain Comment  
Marlyse Cygan  
Christiane Hilaire  
Robert Lavanchy  
Jean-Pierre Macheret  
Marie-Thérèse Plancherel  
Francine Vandierendouck  
Christiane Zürich Monney  
Gisèle Francey  
Anne-Lise Rossy Musy  
Gérard Gurtner

## **Equipe cuisine bénévole et salariée**

### **Küchendienst**

Dick Leuwerke  
Cécile Curty  
Alain Hayoz  
Jean-Pierre Macheret  
Sabrina Pürro,

## **Service civil**

### **Zivildienst**

Denis Pythoud  
Marc Chatton  
Jérôme Smoniewsky

## **Entretien du foyer**

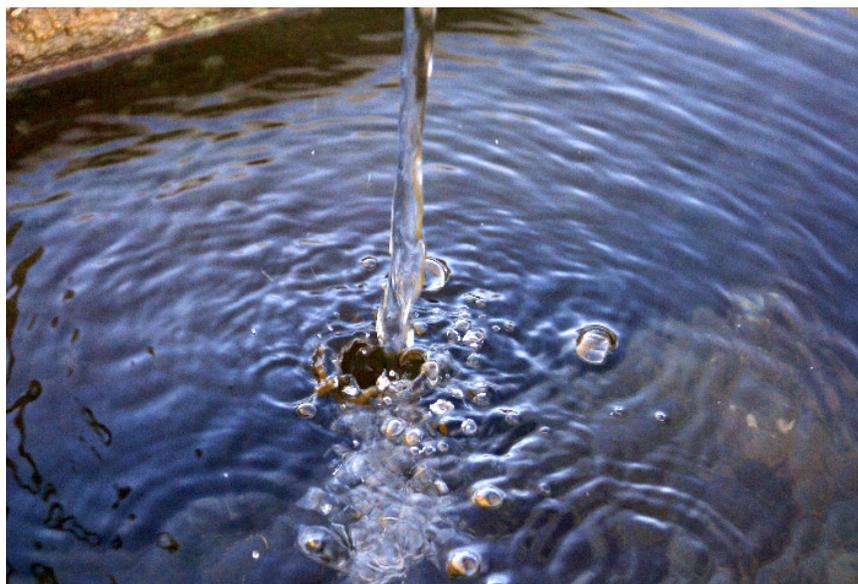
Malika Ourghanid Frossard

## **Traduction**

### **Uebersetzung**

Beat Wandeler

# Infos décembre 2010 Infoblatt dezember



## **La Famille au Jardin**

*Foyer de jour pour personnes atteintes d'importants troubles de la mémoire, de type Alzheimer*

## **Die Familie im Garten**

*Tagesheim für Personen mit schwerem Gedächtnisschwund, vom Typ Alzheimer*

Römerswil 4, 1717 St-Ursen

Tel 026 321 20 13

[www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch)

fax 026 321 39 24

E-mail [info@la-famille-au-jardin.ch](mailto:info@la-famille-au-jardin.ch)

## Le mot du Président

---

### Les vœux du président

Chers Amis de la Famille au Jardin,  
Au moment de boucler l'année qui s'achève dans quelques jours déjà, il est toujours utile de s'arrêter un moment, de souffler un peu. Ce moment de pause doit aussi permettre de réfléchir sur le sens des actions menées et des objectifs que nous avons atteints partiellement, entièrement ou pas du tout.

Revenant aux statuts de notre association, il est heureux de constater que les moyens que nous pouvons mettre en œuvre pour atteindre nos buts ne sont pas limités.

Bien au contraire, les buts que nous nous sommes fixés se complètent idéalement et la manière de les atteindre dépendra principalement des moyens que nous nous donnerons.

L'organisation d'un accueil de nuit pour nos hôtes est devenue aux yeux du comité et de la direction de la Famille au Jardin un outil indispensable à court terme afin que nous puissions progresser dans l'atteinte de la mission que nous nous sommes fixée.

Le chemin à parcourir est toutefois jonché d'écueils et d'obstacles qu'il s'agit de franchir et de contourner en restant à l'intérieur des frontières très rigides des conditions cadres existantes. Trouver des solutions innovantes, convaincre les indécis, trouver des soutiens, voilà les défis auxquels nous devons nous attaquer pour réaliser ce projet.

Soyons confiants en la capacité d'écoute de nos partenaires et poursuivons nos efforts au quotidien en faveur de personnes atteintes dans leur santé et de leurs proches.

Je vous remercie très sincèrement du soutien témoigné à notre association que ce soit par des dons, en espèces ou en nature, par du travail bénévole ou tout autre engagement tout au long de l'année.

Joyeuses fêtes et heureuse année 2011.

*Christian Schmid, Président*

## Et de la directrice

---

Chers hôtes, chers proches, chers amis,

Le paysage enneigé et le froid polaire nous incitent à nous calfeutrer bien au chaud.

En cette fin d'année, comme le dit notre président, le temps est propice pour un regard sur l'an écoulé.

Nous avons constaté avec satisfaction que le foyer de jour est de plus en plus connu et recommandé aussi bien

par des particuliers que par les professionnels, médecins et services sociaux des hôpitaux qui trouvent dans notre structure un soutien adéquat pour le maintien à domicile. Cela a pour incidence directe, **la décision d'ouverture dès le 1<sup>er</sup> janvier 2011, d'un cinquième jour hebdomadaire**. Ainsi du lundi au vendredi, le foyer de jour pourra accueillir ses hôtes.

Durant cette année, nous avons travaillé à donner un coup de jeune à notre image internet. Nous vous invitons à la découverte sur l'adresse de notre site : [www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch). Un apport important pour le faire a été la compétence de notre civiliste Marc Chatton que nous remercions chaleureusement.

Dans ce numéro, nous vous faisons part de **quelques expériences de formation** organisées pour notre personnel durant l'année, car comme dit l'adage : « *si vous trouvez que la formation coûte cher, essayez l'ignorance !* ». Sans pour autant engager des sommes trop importantes car nos moyens sont limités, nous formons notre personnel, d'une part avec nos compétences internes, complétées par des apports externes, toujours en lien avec les besoins constatés.

Nos bénévoles ont pu bénéficier des formations offertes par le **réseau bénévole Netzwerk (RBN)**, plate-forme cantonale du bénévolat.

Ursula Neuhaus, notre thérapeute par les activités, a organisé **une sensibilisation interne à l'aromathérapie** que chacun peut expérimenter chaque jour dans l'accompagnement de nos hôtes



De plus, **Dr Clavijo, personne de référence en « Validation » selon Naomi Feil**, est lui aussi venu sensibiliser notre personnel à cette approche, tentant un peu de répondre à des questions très concrètes telles

que : comment faire lorsqu'un hôte nous emmène, par ses paroles, vers un monde inconnu de nous ? y entrer avec lui ? le ramener à la réalité ? Se confronter ? Calmer ? etc.

Au mois de novembre a eu lieu au home du Gibloux, **une sensibilisation pour notre équipe de chauffeurs des foyers de jour Gibloux et La Famille au Jardin**, par notre infirmière Isabelle Lavanchy et Mme Rita Lone, ergothérapeute. Sensibilisation de nos chauffeurs aux attitudes à avoir au niveau de la communication lors du transport, mais aussi comment agir pour mobiliser quelqu'un qui présente des troubles de la mémoire.

Dans le cadre de la formation continue, Mme Claudine Thalmann a mené à bien sa formation d'accompagnatrice en psychiatrie de l'âge avancé.

Avec ces sensibilisations, nous voulons apporter à notre personnel, les outils nécessaires pour mener à bien son activité dans un souci de qualité de l'accompagnement et de prévention aussi de sa propre santé.

Dans le cadre plus large du sujet de la formation, j'ai sollicité Mme Aurélie Klingshirn, responsable de la Formation continue à la Haute école de santé Fribourg, pour vous parler de la formation postgrade en psychogériatrie, dans laquelle « La Famille au Jardin » intervient chaque année pour présenter sa structure et son approche.

Au terme de l'année, je vous livre encore quelques chiffres sur l'année écoulée.

## Quelques chiffres clés en 2010

### Au foyer travaillent

-  8 personnes qualifiées salariées
-  2 apprentis assistants socio éducatifs
-  3 civilistes
-  19 personnes bénévoles

### 7 membres siègent au comité

### Au niveau de l'accueil

-  1450 journées d'accueils ont été réalisées de janvier à fin décembre 2010 pour 48 hôtes (31 personnes en 2009)
-  183 journées d'absence imprévues
-  23 chauffeurs bénévoles
-  Plus de 1000 transports du 1.1. au 31.12.2010

L'année qui vient sera décisive aussi bien dans la réalisation de nos projets que dans les décisions étatiques concernant un financement viable pour les foyers de jour du canton de Fribourg. **Nous trouverions-nous à une croisée des chemins en cette année**

**2011 ?** Des décisions quant à l'orientation que nous souhaitons prendre seront à l'ordre du jour ces prochains temps.

Si nous souhaitons étendre nos prestations, c'est toujours en rapport aux besoins exprimés par nos bénéficiaires et à la perception que nous avons des situations. La précarité est une constante que nous observons dans le nombre élevé des absences de dernière minute. Il faudra d'une manière ou d'une autre apporter un soutien plus important aux familles et aux proches. Plusieurs pistes s'offrent à nous qui ont pour noms accueil de nuit, formation pour les proches et les professionnels et autres possibilités. Lesquelles seront réalisables ? L'avenir nous le dira. Dans tous les cas, offrir une vision humaniste et un accueil de qualité restent nos priorités.

Chers hôtes, chers proches, chers amis, au nom de toute « La Famille au Jardin » je vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et vous remercie pour votre soutien fidèle et votre confiance.

*Solange Risse, directrice*

## Le foyer de jour et le réseau



### Des professionnel-le-s qui s'engagent pour la qualité de l'accompagnement et des soins auprès des personnes souffrant de maladie d'Alzheimer

A la mi-décembre 2010 s'est terminé le 4<sup>ème</sup> programme du *Certificat postgrade en psychogériatrie* (CAS HES-SO) de la Haute école de santé Fribourg, avec 15 professionnel-le-s issus de milieux tels que les EMS, les services d'aide et soins à domicile, les services hospitaliers ; institutions dans lesquelles ils et elles travaillent en tant qu'infirmière, responsable d'institutions de soins, ergothérapeute ou encore assistante sociale. Ces professionnel-le-s motivés et engagés tout au long de leur année de formation postgrade (25 jours de cours répartis dans l'année) ont développé de nouvelles compétences pour garantir la qualité de vie des personnes âgées atteintes dans leur santé mentale, par exemple dans les domaines suivants :

- Le soutien aux proches aidants, avec des moyens concrets à mettre à disposition d'un groupe de proches s'occupant de personnes âgées à domicile, ou d'une famille impliquée dans l'aide et les soins.

- La relation, avec notamment des compétences émotionnelles et des moyens de communication verbale et non verbale, pour accompagner les personnes souffrant de troubles du comportement liés à leur maladie.
- Le respect de l'autonomie et le maintien des capacités de la personne âgée, tout au long de l'évolution des déficits cognitifs.
- La prévention et le maintien de l'état de santé, afin d'éviter les risques de chutes, la dénutrition, les troubles du sommeil, etc.
- Le maintien de la qualité de vie en général, avec une connaissance approfondie des besoins spécifiques des personnes et de leur milieu de vie, et des moyens pour adapter l'environnement humain (prioritairement par la formation des personnels et l'accès aux prestations d'aide et de soins), l'organisation de la vie quotidienne, ou encore l'environnement architectural.
- Les soins palliatifs et la réflexion éthique dans les situations de perte d'autonomie psychique.

Etc.

Les défis sont grands à ce jour pour que les structures sanitaires et sociales de notre canton (FR) se développent et s'adaptent aux caractéristiques des personnes âgées qui en ont besoin (plutôt que le contraire). L'association Alzheimer suisse estime à 3000 le nombre de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer dans le canton en 2010.

Le *Certificat postgrade en psychogériatrie* de la Haute école de santé Fribourg a formé, entre 2006 et 2010, 64 professionnel-le-s diplômé-e-s dans le cursus complet, et 76 personnes dans des journées ponctuelles ou des modules. A préciser que sur l'ensemble des participant-e-s, ce sont entre un quart à un tiers des professionnel-le-s seulement qui proviennent d'institutions du canton de Fribourg.

Gageons que les professionnel-le-s déjà formés en tant que personnes-ressources et agents de changement dans leurs institutions, collaboreront activement avec les familles et les personnes âgées concernées par la maladie d'Alzheimer, afin d'informer et influencer les décideurs qui organisent nos institutions sanitaires et sociales au niveau cantonal. Il y a urgence à mettre en commun nos efforts et notre engagement pour développer la qualité de l'accompagnement et des soins aux personnes âgées dans notre canton.

*Aurélié Klingshim, responsable de la Formation continue à la Haute école de santé Fribourg  
22 décembre 2010.*

## Le foyer de jour au quotidien



*Le jour de la St-Nicolas – quelle « froidure »*



*Travail de déblayement autour du foyer – tout le monde s'y met*



*Nous accueillons une masseuse experte et le personnel est content...*

**6 personnes ont fait partie du comité fondateur de l'association en 2002 et font actuellement partie du comité ou travaillent au foyer de jour**



Francine  
Vandierendouck



Marie-Hermine  
Khloufi



Solange Risse



Isabelle Lavanchy



Ursula Neuhaus



Françoise Aubry

**Merçi beaucoup**

**Parmi nos 19 bénévoles actuels, 5 ont commencé leur activité en 2005**



Marie-Thérèse  
Plancherel



Yvette Balmat



Robert Lavanchy



Janine Bronchi



Christiane Zürich  
Monney

**Notre site a pris un coup de jeune  
Visitez-le**

**[www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch)**

Plus d'infos : [www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch) ou 026 321 20 13

AVEC LE SOUTIEN DE LA

**Loterie Romande**

Si vous souhaitez soutenir « La Famille au Jardin »  
Pour un don : CCP 17-587461-8

Si vous êtes déjà membre MERCI et sinon, devenez-le  
et dites-le à vos Amis – cotisation annuelle de fr. 50.-